

# しんじゅくニュース

## 新宿ニュース

だい 6 号

2006年9月25日発行  
発行 新宿区地域文化部文化国際課  
電話：03-5273-4069

FAX：03-3209-1500  
〒160-8472 東京都新宿区歌舞伎町1-4-1



外国語版ホームページ <http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/foreign/japanese/>  
各担当部署に問い合わせる場合は、日本語でお問い合わせください



伝統ある高田馬場流騎馬

日本には豊かな四季があり、季節の移り変わりとともに風景も姿を変えていきます。

特に秋は、イチョウの黄やモミジの赤と、都会の町並みも美しく紅葉し、街を散策する楽しみが増える季節となります。また「スポーツの秋」「芸術の秋」「食欲の秋」といわれるように、何をすることも取り組みやすく、過ごしやすい季節といえます。

今回は、区内のイベントやおすすめの紅葉スポット、日本語教室などお役立ち情報をご紹介します。

### 目次

- 2面 ..... 秋のおまつり特集
- 3面 ..... 新宿ボランティアネットワーク取材
- 4・5面 ..... 区内の日本語教室一挙紹介
- 6面 ..... みんなで取り組もう！地震対策
- 7面 ..... 防災訓練・新宿区ぶらり散歩
- 8面 ..... 新宿区からのお知らせ

## 秋の新宿カレンダー

- 9/30(土)・10/1(日) ..... 若松ふれあいまつり (若松地域センターまつり)
- 10/8(日) ..... 芸術天国 大高田馬場まつり
- 10/9(月) ..... スポレク 2006 高田馬場流騎馬 大久保まつり 百人町まつり
- 10/13(金) ..... 国際交流サロン
- 10/15(日) ..... ふれあいフェスタ 2006
- 10/16(月) ..... 後期新宿区日本語教室スタート
- 10/28(土) ..... 朝鮮通信使ファッションショー
- 11/1(水)～15(水) ..... 新宿御苑 菊花壇展
- 11/3(金)～6(月) ..... 友好都市との作品交流展
- 11/4(土)・16(木)・28(火) ..... 西の市 (花園神社ほか)
- 11/10(金) ..... 国際交流サロン
- 11/19(日) ..... 新宿かしわまつり (柏木地域センター)
- 11/25(土) ..... 多文化防災訓練
- 12/8(金) ..... 国際交流サロン



神宮外苑イチョウ並木 黄色い紅葉が美しい

次号の発行予定は2006年12月です。区役所、しんじゅく多文化共生プラザ、出張所、図書館など各公共施設で配布しています。

# 秋のおまつり特集

参加無料、事前予約なしでだれでも参加OK

## 10/8 新宿芸術

### 天国パレード

吹奏楽や民俗芸能を交えた総勢800名ものパレード。今年のは高遠町こども騎馬行列や鉄炮組百人隊も登場！路上での大道芸人たちの見事なパフォーマンスも楽しい。



日時 10月8日(日) 午前11時10分～

コース 新宿通り～アルタ前～大ガード～西口駅前～工学院大学

問合せ 大新宿区まつり実行委員会事務局 (文化国際課内)  
電話：03-5273-4069

## 10/9 スポレク2006

体育の日は、スポーツを楽しむ！フットサル、ソフトバレー、なぎなた、ボクシング、プール、アーチェリーなど、体験プログラムが盛りだくさん。参加無料！当日直接会場へ♪



日時 10月9日(月・祝) 午前9時～午後5時

会場 コズミックセンター(大久保3-1-2)、スポーツセンター(大久保3-5-1)、都立戸山公園・区立西早稲田中学校など

問合せ 新宿区生涯学習財団  
電話：03-3232-7701

## 10/9 高田馬場流鎧馬

「流鎧馬」は、かつて武士の鍛錬のため盛んに行われていましたが、今では多くの神社のお祭りとして行われています。



今年は午後1時30分頃、流鎧馬の行列が穴八幡宮を出発し、戸山公園まで行進。公園では、疾走する馬にまたがり、3つの的をめがけて矢を放ちます。

※当日は立ち見となります

日時 10月9日(月・祝) 午後2時～

会場 都立戸山公園 箱根山地区

問合せ 新宿歴史博物館  
電話：03-3359-2131

## 10/15 ふれあいつェスタ2006



広～い戸山公園がお祭り一色！

8つの広場では、日本の「昔の遊び教室」や囲碁・将棋、茶道コーナー、国際交流コーナー、物産展など盛りだくさん。2つのステージではジャズ

金魚すくいに挑戦

演奏などを開催。見て遊んで楽しい休日をどうぞ♪

日時 10月15日(日) 午前10時～午後4時

会場 戸山公園(大久保3-5)

問合せ 大新宿区まつり実行委員会事務局 (文化国際課内)  
電話：03-5273-4069

## 10/28 朝鮮通信使ファッションショー

朝鮮通信使とは、朝鮮時代17世紀から200年、日本へ派遣されていた外交使節のこと。通信使は、日韓の文化交流に大きな役割を果たし、江戸幕府も大いにもてなしました。



今回は、当時の通信使やドラマ「宮廷女官チャングムの誓い」などで見られる宮中衣装のファッションを再現し、サムルノリ(韓国伝統打楽器演奏)などを披露する予定です。当日直接会場へどうぞ。先着400名です。

日時 10月28日(土) 午後4時～5時30分

会場 四谷区民ホール(内藤町87)

問合せ 文化国際課(本庁舎1階) 電話：03-5273-4069

## とも い 共に生きる

たぶんかきょうせいさいぜんせん  
多文化共生最前線

日本人と外国人の交流の場「しんじゅく多文化共生プラザ」がオープンして9月1日で1周年を迎えました。プラザを活動の拠点とする団体も数多く生まれています。新宿区で活動している日本語ボランティアグループが集まり結成された「しんじゅく日本語ネットワーク(SNN)」もその一つです。

今回は、SNNのメンバーの一人で、しんじゅく多文化共生プラザで「日本語よるず御用聞き」として活躍されている吉田聖子さんにお話を伺いました。

# 日本語を通じて多文化共生の輪を広げる 新宿日本語ネットワーク(SNN)



日本語ボランティア歴30年  
吉田聖子さん

## — SNNの目的と活動を教えてください。

SNNは、新宿区日本語教室(SJC)をはじめ、日本語ボランティア11団体が中心となって活動しているネットワークです(次ページ参照)。

メンバー同士が交流・情報交換を行い、プラザを拠点に日本語学習支援に関する活動を行っています。

## — 日本語を習いたい人にどんな支援をしていますか？

SNNでは、どんな目的で学びたいのか、どんな勉強法が向いているのかお話をうかがい、日本語教室などの紹介やアドバイスをしています。

## — 日本語を学ぶ場はさまざまですね。

各日本語教室のほかにはプラザでは、ひらがな、カタカナ、漢字の書き方や日常会話を学ぶクラスを開いています。いずれもレベルや国籍を問わず、親子連れや小中学生など誰でも無料で参加できます。実際に参加者は、あいさつ程度の会話力から日本語学校卒業レベルまで幅広いですね。

## — 参加者の方は熱心ですか？

他の教室と掛け持ちの方もいますし、常連さんもいます。参加者の動機はさまざまです。日本語を話せないままでは、いつまでも血洗いの仕事ばかり…。そこから脱却するためにまさに生活をかけて日本語を習いに来人もいます。また日本語学校では恥ずかしくて質問しにくいことを教えてもらうために来る学生もいます。ここには、ボランティア

に気兼ねなく何でも聞ける環境があるわけですね。

## — 外国人もSNNに入れますか？

大歓迎です。外国人が外国人に日本語を教えるのも効果的です。自身の経験から多くの外国人が挫折するポイントがよくわかっていますから「(笑)」「相手」を受け入れる気持ちがあれば、だれでもメンバーになれます。

## — ボランティア活動はいかがですか？

忙しい毎日ですが感動があります。教えていてあいて「納得した！」と目を輝かせてくれた時、仲間になれた時…。

以前、難民として来日していた中学生に日本語を教えたことがありました。彼がいよいよ帰国するときに「この次に日本の地を踏むときは、母国を代表する立場の人間になって、日本語でスピーチをしたい」と言い残してくれました。

外国の人が日本を好きになって帰っていく、そして若い人の力が伸びていくのを見るのは本当に嬉しいことです。



プラザ内日本語学習コーナーは、SNNメンバーが一つ一つ教材を厳選し、運営している。

## しんじゅく多文化共生プラザを利用しよう

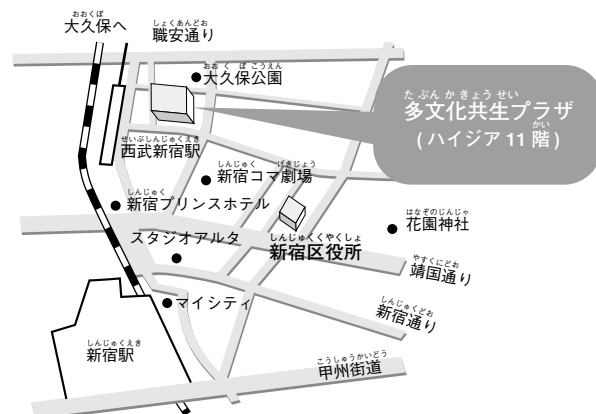
日本語学習コーナーをはじめ、相談や情報コーナーも充実。

**【場所】** 歌舞伎町2-44-1ハイジア11階  
(JR新宿駅東口から徒歩10分)

**【開館時間】** 午前9時～午後9時

**【休館日】** 毎月第2・4水曜日、  
年末年始(12月29日～翌年の1月3日)

**【問合せ】** しんじゅく多文化共生プラザ  
TEL 03-5291-5171 FAX 03-5291-5172  
メール kokusai@shinjukubunka.or.jp



# 新宿日本語ネットワーキング参加の区内の日本語教室一挙紹介

会場や開催時間、レベルはさまざまです。自分に合った教室を探して、まずは見学してみましょう。(掲載の情報は、2006年8月1日現在のもので、情報が変更になっている場合もありますので、見学の前には必ず事前に連絡先まで確認してください)

## 新宿区日本語教室 (SJC)

**レベル:** 初級 (途中からでも参加できます)  
**日時:** 月曜～金曜日の午前9時30分～11時30分  
 前期4～9月、後期10～3月  
**参加費:** 週1回クラス=前期、後期それぞれ3,000円  
 週2回クラス=前期、後期それぞれ6,000円  
**連絡先:** しんじゅく多文化共生プラザ  
 電話: 03-5291-5171  
 kokusai@shinjukubunka.or.jp

- ① しんじゅく多文化共生プラザ教室 A (月・木)
- ② しんじゅく多文化共生プラザ教室 B (火・金)
- ③ 北新宿社会教育会館教室 (月・木)
- ④ 戸塚特別出張所教室 (火・木)
- ⑤ NSビル教室 (火・木)
- ⑥ 信濃町児童館・ことぶき館教室 (水・金)
- ⑦ 牛込笹筥地域センター教室 (火)
- ⑧ 若松地域センター教室 (木)
- ⑨ 大久保地域センター教室 (金)

## 民間ボランティア日本語教室

- ① あけぼの会日本語教室 (曙橋)

- ② あけぼの会日本語教室 (西新宿)

- ③ あとむ日本語教室

- ④ MJC日本語クラス

- ⑤ CCS新宿教室

- ⑥ 新宿虹の会 親と子の日本語教室

**7 日本語ボランティア「風」**  
**会場:** しんじゅく多文化共生プラザ  
 (歌舞伎町2-44-1ハイジア11階)  
**最寄駅:** JR「新宿駅」徒歩10分  
**日時:** 木(14~16時、月3回)  
**レベル:** はじめて~初級  
**参加費:** 1,000円/月  
**連絡先:** (ひさだ) 電話・FAX: 03-3357-4821  
 (おおまさ) 電話・FAX: 03-3356-3338  
 VEU00121@nifty.com

**8 日本語グループ WAIWAI**  
**会場:** 東京ボランティア市民活動センター  
 (神楽河岸1-1 セントラルプラザ10階)  
**最寄駅:** JR「飯田橋駅」徒歩1分  
**日時:** 土(10~12時)  
**レベル:** 初級~上級  
**参加費:** 1,000円/月  
**連絡先:** (みずもと) 電話: 090-9203-4863  
 waiwaigaku@yahoogroups.jp

**9 山手インターナショナル・ボランティアズ**  
**会場:** 山手YMCA日本語教室(西早稲田2-18-12)  
**最寄駅:** JR「高田馬場駅」徒歩7分  
**日時:** 水(19~20時30分)  
**参加費:** 500~600円/月  
**連絡先:** 電話: 03-3202-0321

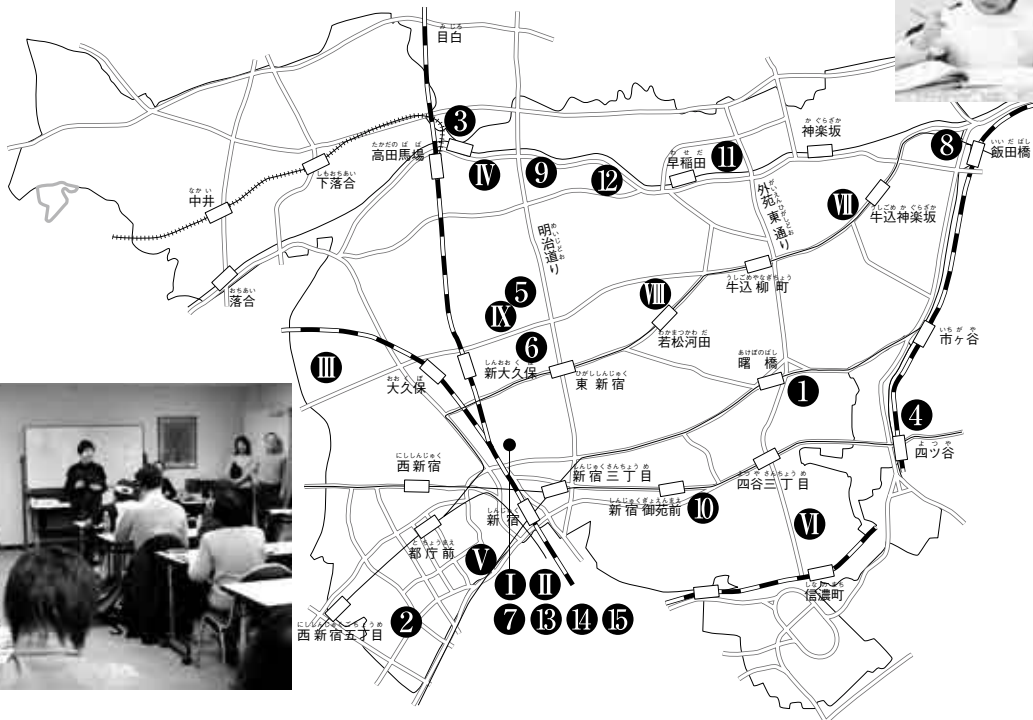
**10 四谷日本語ボランティアサークル**  
**会場:** 四谷区民センター11階(内藤町87)  
**最寄駅:** 東京メトロ丸の内線「新宿御苑駅」  
**日時:** 水(10~12時)  
**レベル:** 入門~上級  
**参加費:** 無料(教材費は実費)  
**連絡先:** (かたおか) 電話・FAX: 03-3269-5271

**11 わかば会**  
**会場:** 榎町地域センター(早稲田町85番地)  
**最寄駅:** 東京メトロ東西線「早稲田駅」徒歩7分  
**日時:** 水・金(9時30分~11時30分)  
**レベル:** 入門・初級  
**参加費:** 4,000円/月  
**連絡先:** (ふじおか) 電話: 090-9821-7816  
 wisteriahills@hotmail.co.jp

**12 早稲田奉仕園 日本語ボランティアの会**  
**会場:** 早稲田奉仕園内会議室(西早稲田2-3-1)  
**最寄駅:** 東京メトロ東西線「早稲田駅」徒歩5分  
**日時:** 水(10時~3回)、金(13時30分~15時)  
**レベル:** 初級、中級、上級  
**参加費:** 100円/1レッスン  
**連絡先:** (財)早稲田奉仕園 電話: 03-3205-5403

**SNNの活動**

**13 にほんご・かんじ**  
**14 みんなでにほんご**  
**15 ひらがな・カタカナ**  
**日時:** にほんご・かんじ=月(14~16時)  
 みんなでにほんご=火(14~16時)  
 ひらがな・カタカナ=木(13~14時)  
**会場:** しんじゅく多文化共生プラザ  
 (歌舞伎町2-44-1ハイジア11階)  
**最寄駅:** JR「新宿駅」徒歩10分  
**レベル:** 初級~  
**参加費:** 無料  
**連絡先:** (SNN事務局)  
 電話: 03-5291-5171(開催時のみ連絡可)



# みんなで取り組もう地震対策

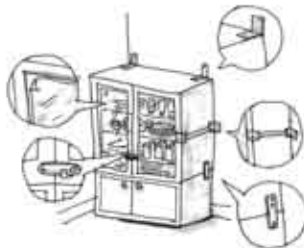
日本は地震の多い国です。ただし地震はいつ起こるかわかりません。尊い生命や財産を守るため、日ごろからの備えが必要で、いざという時、あわてず的確な行動が取れるようにしましょう。

問合せ 危機管理課 事業推進係 (本庁舎4階) 電話: 03-5273-3874

## 日ごろからできる地震の備え

### 1 家具の転倒防止をしよう

地震の揺れは想像以上です。家具などは転倒しないよう固定しておきましょう。



### 2 非常持ち出し袋を用意しよう

いつでも持ち出せるよう1つにまとめておきましょう。

### 3 キロまでが目安です。

- 貴重品  
(通帳・印鑑・現金・健康保険証・外国人登録証)
- 非常食品  
(水・缶詰・缶切り・お菓子・乳児のミルクなど)
- 応急医薬品  
(常備薬、生理用品、きず薬など)
- 衣類  
(下着、手袋、タオル、雨具、洗面用具、オムツ)
- 懐中電灯、携帯ラジオ、めがねなど

### 3 指定された避難場所を確認しておこう

避難場所や避難路がどこにあるか確認しておきましょう。近くの小・中学校などが避難所になっています。

※ 避難場所は、区の外国人向けの生活情報紙「災害に備えて」または外国語ホームページ、区内路上の避難場所標識板(全て日・英・中・ハングル表記)でご確認ください。

### 4 家族や知人と避難方法を話し合っておこう

地震時に家族が落ち合う場所や安否情報の確認方法などをあらかじめ決めておきましょう。NTT「災害用伝言ダイヤル171」などが活用できます。

**災害用伝言ダイヤルの利用方法**

「171」をダイヤルし、利用方法にしたがって伝言の録音・再生を行ってください。提供開始や録音件数などの提供条件については、NTTが決定し、テレビ・ラジオなどでお知らせします。

伝言の録音方法	伝言の再生方法
<p>①⑦① にダイヤルする</p> <p>▼ガイダンスが流れます</p> <p>録音の場合 ①</p> <p>▼ガイダンスが流れます</p> <p>(03)×××-××××</p>	<p>①⑦① にダイヤルする</p> <p>▼ガイダンスが流れます</p> <p>再生の場合 ②</p> <p>▼ガイダンスが流れます</p> <p>(03)×××-××××</p>

被災地内の方も、被災地以外の方も被災地の方の電話番号を市外局番からダイヤルしてください。

**広域避難場所標識板が四言語表記になりました**

区内に約150基ある「広域避難場所標識板」が四言語(日・英・中・ハングル)表記になります。

## いざ地震が来たら! 鉄則10か条

- 1 グラッときたら身の安全
- 2 すばやい消火 火の始末
- 3 窓や戸を開け 出口の確保
- 4 落下物 あわてて外に飛び出さない
- 5 あわてた行動 ケガのもと
- 6 確かめ合おう わが家の安全 隣の安否
- 7 協力し合って救出・救護
- 8 避難の前に安全確認 電気・ガス
- 9 門や扉には近寄らない
- 10 正しい情報 確かな行動

**防災ビデオ貸し出し&ネット配信 中**

ビデオ「あなたは生き残れるか!? 新宿を大地震が襲う」(約18分)は、日・英・中・ハングル版があり、区役所や特別出張所で貸し出しています。また区ホームページでも動画配信中です。

<http://www.city.shinjuku.tokyo.jp/koho/video/EQ/index.html>

**広報ビデオアクセス数No.1**

# 多文化防災訓練に参加しよう

無料  
通訳つき

外国人と日本人と一緒に防災訓練を行います。昨年は100人を超える外国人が参加しました。

今年は、起震車体験、消火、応急手当てなど消防・医療訓練をします。英語、中国語、ハングルの通訳ボランティアも参加します。

訓練後は、外国のお菓子や非常食などを食べながら、参加者同士の交流会を開きます。

ご家族、友人と一緒に当日直接会場へどうぞ。

**日時** 11月25日(土)  
午後1時～4時(午後0時30分受付開始)

**会場** 区立大久保小学校(大久保1-1-21)

**問合せ** 文化国際課(本庁舎1階)  
電話:03-5273-4069

各地域の防災訓練にも参加しよう  
ご近所の訓練に参加しませんか?当日会場へ直接どうぞ。  
(ただしこれらの訓練は日本語で行います)

日時	会場
10月1日	よつやだいよんしょうがっこう(四谷4-20)
10月22日 午前9時～	かしわぎしょうがっこう(北新宿2-11-1)
10月29日	つくどしょうがっこう(津久戸町2-2)



消火器を使ってみよう!



起震車で実際の揺れを体験!

## 新宿区ぶらり散歩

だい かい  
第5回

### と でんあらかわせん くりつかんせんえんこうえん たず 都電荒川線と区立甘泉園公園を訪ねて

#### 「小さな秋みつけた」

都電荒川線に乗って、甘泉園公園に行ってみましょう。甘泉園公園では、紅葉を楽しんだり、運が良ければ、雪吊りの珍しい作業風景に出会えるかもしれません。

都電荒川線は、新宿区の早稲田駅と荒川区の三ノ輪橋駅間12.2キロメートルを、人家の軒先を縫うように走ったり、車と併走したり、一日平均57,000人が利用する地域の人に密着した1両編成の路面電車です。

JR山手線の大塚駅か東京メトロ有楽町線の東池袋駅で、都電荒川線早稲田駅行きに乗り換えましょう。雑司ヶ谷や鬼子母神、学習院下など豊島区内を抜けて、高戸橋を渡ると新宿区に入ります。面影橋駅で降りて徒歩3分。甘泉園公園があります。

#### 新宿区立甘泉園公園

**場所** 新宿区西早稲田3-5

**アクセス** 都電荒川線面影橋より徒歩3分  
地下鉄早稲田駅より徒歩約7分

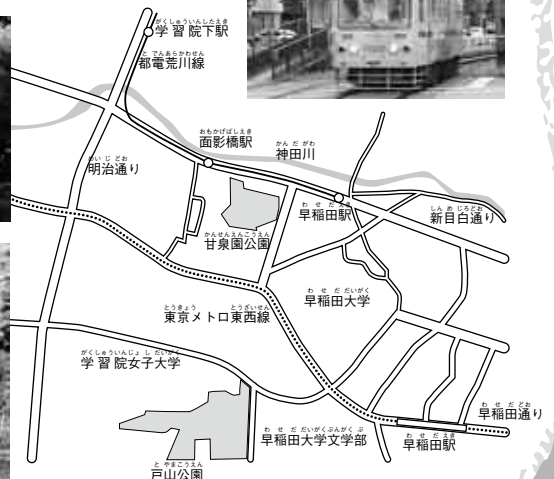
**料金** 無料

**開園時間** 午前7時から午後7時  
(11月から2月は午後5時まで)



甘泉園の名は、ここから湧く泉がお茶に適していたところからきたといわれています。公園の中心は回遊式の日本庭園で、池を抱く森は周辺とは別世界、11月～12月初旬にかけて、イロハモミジ、コナラ、トウカエデなど、たくさんの樹種が紅葉した姿を見せてくれます。

また、冬を迎える時期になると、松の木が雪でおねないように雪吊りを行います。雪吊りは冬の訪れを感じさせる「風物詩」として公園などで作られ、金沢の兼六園が有名ですが、甘泉園の雪吊りもその美しい姿が人気です。あなたも、甘泉園を訪ねて、日本の秋・冬を楽しんでみませんか。



# あやあやクラブ子育てを応援します!

無料  
通訳つき

外国人のパパ&ママが困ったことを解決し、仲間づくりをするクラブです。日本の生活をより活動的なものにしませんか? 日本人も参加しています。国を越えていろいろなことを相談し合える仲間づくりをしましょう! 全プログラム通訳・託児つきです。毎回詳しくは、外国語ホームページでもお知らせしています。

10/28(土) 午前予定	※子育て情報紙づくり①
11/29(水) 10:00 ~ 12:00	育児学級
12/16(土) 午前予定	子育て情報紙づくり②
1/6(土) 予定	お楽しみ会 (参加費あり) 日本の正月を楽しもう!
2/28(水) 10:00 ~ 12:00	育児学級
3/24(土) 午前予定	子育て情報紙づくり③



育児学級(仲間と子育ての話しよう。保健師や保育士が育児アドバイスをします)



獅子舞やもちつきなど日本の正月を楽しもう!

子育て情報紙づくりはコズミックセンター(大久保 3-1-2)  
育児学級は西新宿保健センター(西新宿 7-5-8)

## ※「子育て情報紙」編集者を募集

「来日した時ってこんな情報が欲しかった」「便利な〇〇を知っています!」「日本人や他の国の人に、これを知ってもらいたい」・・・  
あなたの疑問や経験を、外国人の皆さんの子育てに役立ててみませんか?  
みなさんの声で紙面をつくりまします。(上記の他に編集作業 6 回程度予定)

## 申し込み・問合せ

新宿区生涯学習財団 事業課「おやおやクラブ」  
(大久保 3-1-2 コズミックセンター内)  
電話: 3232 - 7701 FAX: 3209 - 1833  
E-mail: jigyou@regasu-shinjuku.or.jp

## 区立小・中学校への入学

外国人は日本の小・中学校への就学義務はありませんが、希望する場合は申請により入学が認められています。ただし日本の小学校を卒業していないと、日本の中学校に入学できないのでご注意ください。

- 【入学対象者】** 小学校...2000/4/2 ~ 2001/4/1 に生まれた方  
中学校...1994/4/2 ~ 1995/4/1 に生まれた方
- 【申請期間】** 小学校...9月1日(金) ~ 29日(金)  
中学校...10月2日(月) ~ 31日(火)

**【申込方法】** あらかじめ学校運営課から送付する「お知らせ」と本人の外国人登録証明書を持って学校運営課へ。

### 一学校選択制度とは

入学したい学校を自分で選択し、選択に応じて教育委員会が学校を指定する制度です。保護者の責任のもとに、お子さんに合った学校を新一年生入学時に、選べるようにしようというものです。小学校は通学区域とその隣接校から、中学校は区内全域の学校から選べます。

10月に各中学校の一斉公開と説明会がありますので参考にしましょう。

### 【申し込み・問合せ】

学校運営課 電話: 03 - 5273 - 3089 (第一分庁舎 4階)  
日本語を話せない人は話せる人と一緒に来てください。または区役所 1階外国人相談窓口へ。小学校については9月29日(金)までに、直接学校運営課へお越しください。

## 幼稚園児の募集

小学校入学前の満3~5歳の幼児を対象にした教育施設として「幼稚園」があります。幼稚園には区立と私立があります。区立幼稚園は、区立小学校に併設(2園を除く)されています。

3歳・4歳・5歳児を例年10月中旬から募集します。(休園中は除く) 詳しくは、お問い合わせください。

**【問い合わせ】** 学校運営課保健給食・幼稚園係  
(第一分庁舎 4階) 電話: 03 - 5273 - 3103

## 区立・私立保育園児の募集

「保育園」では、仕事や病気などにより、家庭内でお子さんの保育ができない保護者に代わってお子さんを預かり保育をします。

対象年齢は園により異なりますが、早くて生後43日から小学校入学までです。保育料は、保護者の所得税額などとお子さんの年齢で決まります。

来年4月からの入園は、12月中旬から1月中旬の間に申し込みを受け付ける予定です。

毎月のお入園は、前月の15日頃が締切になりますが、希望者が多いためすぐに入園できるとは限りません。

**【問い合わせ】** 保育課入園係(本庁舎 2階)  
電話: 03 - 5273 - 4527

ご意見・感想、取り上げてほしいテーマ・情報がありましたら、FAX 03-3209-1500 でお寄せください。